

Un livre de contes populaires

Maurice Zermatten et Charles Menge

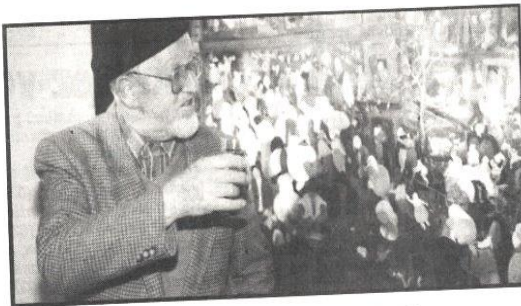
SION (vp). — On savait que Maurice Zermatten travaillait à transcrire les vieilles légendes populaires du Valais d'autrefois. Par son travail de recension, l'écrivain valaisan est devenu une véritable mémoire vivante des contes de chez nous. Il vient de publier aux Editions Latour, à Martigny, un livre pour bibliophiles intitulé « Racontez, Maman!... » et illustré de douze splendides planches tirées d'après des gouaches d'un autre Valaisan, le peintre Charles Menge.

Le texte de Maurice Zermatten sauve de l'oubli douze contes arrachés à certaines veillées ou aux lèvres de sa mère. Et chacun de ces contes est accompagné d'une gouache de Charles Menge qui matérialise l'histoire en une fresque saisissante d'ambiance.

Follatons et fées

Les douze contes de la montagne valaisanne nous emmènent au pays de la fée de Tourbillon, du sorcier d'Hérémece, du berger de la Maya ou de l'inconnue du château de la Soie etc.

Ce livre au format 28 X 32 cm est disponible dans des versions diverses, à tirage limité (à partir de 3800 francs pour les exemplaires imprimés sur grand Vélin d'Arches...). Son impression a été confiée à maître Vibert, à Paris (typo-



Des contes de la montagne illustrés par Charles Menge.

graphie artisanale), tandis que le tirage des douze originaux de Charles Menge a été réalisé dans les ateliers Lichtdruck A.G. à Zurich qui utilisent aussi des méthodes artisanales.

Le coffret comprend un disc-compact avec le récit du « Nénuphar rouge de Montorge » enregistré par le chanteur bien connu Jean-Pierre Huser.

Invitation

Le livre sera présenté au public, ainsi que de nombreuses peintures de Charles Menge, aujourd'hui, demain et dimanche, à la Maison de la nature, à Montorge. Le vernissage aura lieu ce soir à 17 heures.

Il sera suivi, à 20 heures, d'un concert de musique ancienne avec le duo Chris Hayward et David Bellugi (entrée libre). L'exposition sera ouverte ce samedi et dimanche de 10 à 12 heures, ainsi que de 14 à 18 heures. Ce samedi après-midi, à 17 heures, Jean-Pierre Huser lira quelques contes...

MERCREDI 21 NOVEMBRE 1990

Précieux cadeau d'anniversaire

La «folie» de Zermatten

PAR

Janine Berthouzoz

La plume de l'écrivain valaisan et le pinceau de Charles Menge pour un superbe livre

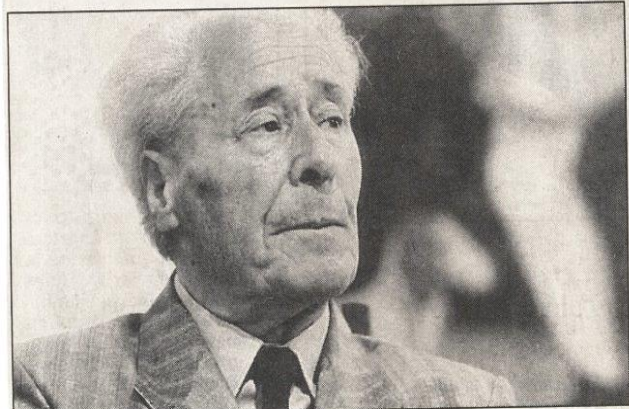
L'écrivain valaisan Maurice Zermatten s'offre un luxe pour ses 80 ans: un livre de contes, illustré de douze planches à la gouache créées tout exprès par le peintre séduisant Charles Menge. Surprenant et su-

perbe résultat que ces épousailles entre la littérature au style si particulier de Zermatten et l'art pur et païen de Menge.

Paradoxe: alors que le conte est d'essence éminemment populaire, ceux réunis sous le titre *Racontez, Maman* ne seront accessibles qu'à un petit nombre de privilégiés, 250 pour être précis, qui débourseront entre 3800 et 25 000 francs, ce dernier prix concernant l'exemplaire unique comportant une œuvre originale du peintre. Maurice Zermatten est bien conscient de cette «folie». Cependant, convaincu d'être l'un des derniers dépositaires de ces histoires qu'on se racontait naguère pendant les longues veillées d'hiver, avant l'ère de la TV, il a obtenu de l'éditeur le droit de publier l'œuvre, qui sera agrémentée d'une douzaine d'autres contes inédits, dans une édition ordinaire. L'ensemble donnera le troisième volume des délicieux *Contes et légendes de la montagne valaisanne*.

Le conte étant par définition destiné à l'usage oral, c'est le chanteur Jean-Pierre Huser qui prête sa voix au «Nénuphar rouge», sous forme de CD intégré à la publication.

«Racontez, Maman», Editions Latour, Martigny.



MAURICE ZERMATTEN

Perpétuer la tradition du conte...

asl

Un plus pour Béjart

La location de la halle des fêtes de Beaulieu coûte cher au BBL. Remède en vue

Une bonne part de la subvention que la Ville de Lausanne accorde au Béjart Ballet Lausanne (BBL) est engloutie dans le loyer de la halle des fêtes du Palais de Beaulieu, où la troupe se produit régulièrement. Afin de remédier à cette situation, la Municipalité propose que la Ville prenne à sa charge les frais de location de base de la halle, «lorsque cette dernière est utilisée à des fins culturelles sans but lucratif». Dans un préavis publié hier, l'Exécutif demande au Conseil communal un crédit spécial de 562 000 francs pour 1990 (14 représentations du BBL, 5 en juin et 9 le mois prochain). Pour 1991, ce montant serait alloué parmi les crédits complémentaires. Il figureait au budget de fonctionnement des 1992.

Cela permettrait à la subvention communale d'être vraiment utile à des fins artistiques, relève Marie-Claude Jéquier, déléguée de la Municipalité aux affaires culturelles. La subvention lausannoise au BBL est de deux millions par an. Jamais

indexée depuis le début (1987), elle sera adaptée au renchérissement en 1991. C'est en juin 1992 qu'expire la convention liant Lausanne et le BBL. Des premières discussions pour son renouvellement sont engagées, a précisé Mme Jéquier.

Le BBL, qui fonctionne avec un budget d'environ 8 millions de francs, reçoit des pouvoirs publics un total de 2,6 millions. Toute la différence est couverte par les recettes, ce qui contraint la troupe à tourner énormément à l'étranger.

Notons que la commune prend déjà en charge la location du théâtre, de la salle des congrès et du pavillon des sports de Beaulieu, lorsqu'ils sont utilisés par des manifestations culturelles «agréées» (opéra, orchestre de chambre, etc.). La Municipalité propose en fait d'appliquer la même règle à la halle des fêtes. La décision devrait être prise lors du dernier Conseil communal de l'année, soit le 18 décembre. — (ats-lm)

LES GENS
CE MATIN 35

WESTLICH RARON/LEUK



Maurice Zermatten (links), Charles Menge und Jean Pierre Huser: «Racontez, Maman ...!»

Text: Maurice Zermatten — Bilder: Charles Menge —
Musik: Jean Pierre Huser

Racontez, Maman!

Sitten. — Auf diese Art kam noch selten ein Buch daher: Den Text schrieb ein anerkannter Schriftsteller, die Illustrationen malte ein renommierter Künstler und die Begleitmusik stellte ein beliebter Sänger zusammen.

Maurice Zermatten heisst der Schriftsteller, Charles Menge der Maler und Jean Pierre Huser der Sänger. In Wort, Bild und Ton werden dem Leser, Betrachter und Zuhörer 12 Erzählungen präsentiert — ein Erlebnis besonderer Art!

Der Titel verrät den Inhalt: «Racontez, Maman!» Maurice Zermatten erinnert sich an seine Jugend. Vieles, was er von seiner Mutter erzählt erhielt, brachte er schon in zwei Werken zu Papier. «Racontez, Maman!» ergänzt die bisherigen Erzählbände. «Die Fundgrube ist noch riesig gross, und dieser Erzählband wird sicher nicht der letzte sein», verriet an der gestrigen Pressekonferenz Zermatten, der vor einigen Tagen in bester Gesundheit seinen 80. Geburtstag feiern durfte. Zer-

matten will sich dabei nicht an Originalgeschichten halten: «Ich lasse immer wieder Neues einfließen. Auch damals erzählten uns die Eltern, Tanten und Onkeln viele Geschichten mehrmals und nie wurden sie genau gleich erzählt. Dieses Recht nehme ich mir jetzt auch.»

Zur Illustration kam nur ein einziger Walliser Maler in Frage: Zermattens Erzählungen und Märchen sind genauso auf die Malerei von Charles Menge zugeschnitten, wie auch dessen

Gouachen und Ölbilder zu Zermattens Themen passen. Die Bilderserie von Charles Menge lässt Schritt für Schritt die Erzählungen nachvollziehen. «Diese Zusammenarbeit war ein einmaliges Erlebnis», unterstreicht der frohgemute Maler und weist auf die vielen kleinen Details auf seinen Bildern hin.

Auf einer CD-Kassette werden die 12 Geschichten Zermattens erzählt und durch passende Musik untermalt. Jean Pierre Huser, ein in der Westschweiz beliebter und bekannter Sänger, hatte das nötige Spitzengefühl dafür. «Ich entschied mich für mittelalterliche Töne, eine Art Troubadour-Musik.» Die Stimmung der Erzählungen und Bilder kommt auf der CD voll zum Tragen.

Das besondere Werk der Kunstschaffenden kommt in einer Luxusausgabe der «Editions Latour» daher. Auf 250 Abdrücke sind Text und Lithographien Menges beschränkt. Die vollständige Ausgabe mit Originalgouachebildern Menges kostet stolze 25 000 Franken. Abgestuft sind weitere Luxusausgaben erhältlich — der Mindestpreis beträgt allerdings immer noch 3600 Franken. Für Kunstliebhaber!

Wer sich diesen Luxus nicht leisten kann, hat dennoch die Möglichkeit, einen Blick oder einen Ton davon zu erheischen. Ab heute abend 17.00 Uhr bis am Sonntag abend sind die Bilder Menges in einer Ausstellung im «Haus der Natur» beim See von Mont d'Orge zu sehen. An der Vernissage nimmt auch Maurice Zermatten teil und ab 20.00 Uhr kann die Musik Husers live miterlebt werden. Unabstreitbar ein vollständiges Kulturerlebnis. **bar**